



WOHL LEGACY

CONVENIO Y CONVERSACIÓN

Edición Familiar.....

ENCONTRANDO LA FE EN LA PARASHÁ CON EL RABINO SACKS

"Agradecemos a The Maurice Wohl Charitable Foundation por patrocinar generosamente *Convenio y Conversación*. Maurice fue un filántropo visionario. Vivienne fue una mujer de una profunda humildad. Juntos, fueron una sociedad de dedicación y gracia, para quienes vivir era dar."

Ekev 5780

El pacto y el amor

Traducción:
Iair Salem
Carlos Gómez
Inés Jawetz
Michelle Lahan
Abraham Maravankin

LA IDEA CLAVE DE LA SEMANA

Jesed es el logro más grande de la vida moral.



PARASHAT EKEV EN POCAS PALABRAS

En Ekev, Moshé continúa con su discurso a los israelitas, preparándolos para la vida en la Tierra de Israel y para un futuro sin él como su líder. Les recuerda las normas generales del Pacto (las responsabilidades que ellos tienen ante Dios y las que Dios tiene con respecto a ellos, como está escrito en la Torá) y lo que significa ser una nación elegida en una Tierra Prometida.

Si cumplen el pacto, serán bendecidos, tanto con cosas materiales (como riqueza y seguridad financiera) como con bendiciones espirituales. Pero no deben olvidar el amor bondadoso de Dios y pensar que su éxito será por sus propios esfuerzos o porque son justos. Moshé les recuerda todas las veces que cometieron errores y pecaron como pueblo durante los años en el desierto, incluyendo el Becerro de

Oro, la rebelión de Koraj y otras historias similares. Les recuerda, también, el perdón de Dios. Recordando su historia, ellos deben amar y respetar a Dios y enseñar a sus hijos a hacer lo mismo. Este conjunto de creencias está resumido en lo que llamamos el segundo párrafo de la Shemá (Devarim 11:13-21) que se encuentra en la parashá. El mensaje para el pueblo es claro: el destino de Israel depende de la fe de Israel.

PREGUNTAS PARA PENSAR:

1. ¿Por qué piensas que Moshé quería recordar a los israelitas todos estos detalles otra vez?



LA IDEA CENTRAL

Hay una frase interesante que aparece al comienzo de la parashá de esta semana, y junto con una frase similar al final de la parashá de la semana pasada, son los únicos lugares en los que aparece en la Torá. La frase es *et ha-brit ve-et ha-jesed* (Devarim 7:12): "Si observan atentamente estas leyes y las cumplen cuidadosamente, entonces el Señor vuestro Dios cumplirá el *brit* y el *jesed* con vosotros, como juró a vuestros antepasados."

La frase es extraña. La relación entre Dios e Israel está definida por el *brit*, el pacto. Esencialmente ese es el contenido de la Torá. ¿Qué es lo que se agrega entonces con la palabra *jesed*?

Un pacto es esencialmente recíproco. Dos personas o grupos se comprometen uno con otro y entran en este acuerdo mutuo, el pacto. Así fue definido por Dios en el Monte Sinaí: "Ahora, si ustedes Me obedecen plenamente y guardan Mi Pacto, entonces de entre todas las naciones ustedes serán Mi posesión atesorada, pues toda la tierra es

Mía" (Shemot 19:5). Esto significa: Si ustedes son Mi pueblo, Yo seré vuestro Dios. Si ustedes son Mis servidores, Yo los bendeciré. Cada pacto tiene una cualidad de si-entonces.

Jesed, por lo contrario, no es condicional. Está dado por la bondad del dador, sin tener en cuenta si quien recibe lo merece. Lo que aprendemos de estas palabras, elegidas cuidadosamente, "el Señor tu Dios cumplirá el *brit* y el *jesed* contigo" es que Dios actúa con *jesed* hacia nosotros incluso cuando no lo merecemos.

PREGUNTAS PARA PENSAR:

1. ¿Puedes pensar en ejemplos de cuando hayas hecho *jesed*? ¿Por qué lo hiciste?

2. ¿Por qué Dios hace *jesed* en casos en que es innecesario?



Uno de los tratamientos posibles que los científicos están desarrollando para el Covid-19 consiste en el uso de plasma de la sangre de pacientes recuperados, ya que este contiene los anticuerpos que el cuerpo utiliza para combatir el virus. Pero este método depende de la disposición de los pacientes recuperados a donar su plasma.

En Estados Unidos, miles de pacientes recuperados están donando su sangre a clínicas de plasma con la esperanza de que pueda ser utilizada para tratar a otras personas que el virus haya embestido. El Dr. Michael Joyner, de la Clínica Mayo, dijo: "Con mucho, el grupo más grande de donantes de plasma son nuestros amigos ortodoxos en la ciudad de Nueva York". De hecho, cuentan con más de la mitad de todos los donantes de plasma. Los judíos ortodoxos de Nueva York están "golpeando muy por encima de su peso cuando se trata de donar", dijo el Dr. Shmuel Shoham, de la Universidad Johns Hopkins.

La comunidad judía de la ciudad de Nueva York ha sido golpeada particularmente fuerte por el Covid-19. Los miembros de la comunidad ven como una bendición su salud recuperada y sienten la responsabilidad de compartirla con otros. Varias iniciativas de base han surgido en la comunidad local, con la difusión de la palabra a través de sinagogas y boletines comunitarios. "La comunidad ha tomado una tragedia y la ha convertido en un superpoder", dice el Dr. Shmuel Shoham.

Muchos miembros de la comunidad se han ofrecido como voluntarios, los bancos de sangre de Nueva York ya no dan abasto con la demanda, y se ha pedido a los donantes que viajen durante muchas horas para hacer sus donaciones fuera del estado. "Probablemente nunca hubo tantos *jasidim* en Bethlehem, Pensilvania, en la historia del mundo, y aquí están viajando literalmente para salvar vidas", dijo Mordy Serle, un abogado judío ortodoxo que viajó de Brooklyn a un banco en Pensilvania el mes pasado para donar sangre y que ha ayudado a organizar donaciones.

Los rabinos de la comunidad incluso han dado normas halájicas que permiten a sus seguidores conducir a los bancos de sangre en Shabat para donar si estas son las únicas citas disponibles, porque este es un acto para salvar vidas. Salvar una vida es un valor último en el judaísmo.

Avrohom Weinstock, que organizó un programa a través de Agudat Israel para organizar voluntarios dijo: "Creo que proviene de nuestra educación y la forma en que nos criamos, la idea de bondad, o *jessed*, como uno de los cimientos sobre los que el mundo se construye y sobre los cuales se sostiene.

PREGUNTAS PARA PENSAR:

1. ¿Porque muchos judíos están donando su plasma?
2. ¿Porque el *jessed* es tan importante durante el tiempo del Covid-19?



PENSANDO MÁS PROFUNDAMENTE

La frase el *brit* y el *jessed* es rara en el Tanaj, pero aparece ocasionalmente en momentos clave de la historia judía. Por ejemplo, figura en el gran rezo del Rey Salomón en la consagración del Templo en Jerusalem (Reyes I 8:23):

"Señor, Dios de Israel, no hay otro Dios como Tú, arriba en el Cielo y abajo en la Tierra - Tú que cumples el pacto y amas a Tus servidores que con todo corazón siguen Tu camino."

Cuando, después del exilio babilónico, la nación se encontraba reunida con Ezra y Nehemías en Jerusalem para renovar el pacto, dijeron:

"Por lo tanto, ahora nuestro Dios, el gran Dios, poderoso y magnífico, que cumple Su pacto y amor..." (Nehemías 9:32)

En esos momentos críticos, cuando Moshé renovó el pacto a orillas del Jordán, cuando Salomón consagró el Templo, y cuando el pueblo se redefinió junto a Ezra y Nehemías, tuvieron el cuidado de aclarar que la relación entre Dios y el pueblo era de *brit* y *jessed*, pacto y amor. Aparentemente ambos son necesarios, caso contrario no se hubieran utilizado esos términos en esas tres ocasiones, separadas por muchos siglos entre una y otra.

¿Cuál es el verdadero significado de la palabra *jessed*? Significativamente, Rambam dedica el penúltimo capítulo de su *Guía para los Perplejos* al análisis de tres palabras: *jessed*, *tzedaká* y *mishpat*. Con respecto a *jessed*, dice: "En *Pirké Avot* (5:7) hemos explicado que la expresión *jessed* denota exceso. Es utilizada especialmente para mostrar la bondad extraordinaria. El amor bondadoso se manifiesta de dos maneras:

primero demostramos bondad a aquellos con quien no tenemos obligaciones; segundo, somos bondadosos hacia quienes lo merecen, en la mayoría de los casos, más de lo que les corresponde... El mismo acto de la Creación es una muestra del amor bondadoso de Dios: "Yo he dicho: 'El universo fue creado con amor y bondad'" (Salmo 89:3)"

La diferencia entre los tres términos es que el *mishpat* me corresponde legalmente. La *tzedaká* me corresponde moralmente. Pero con respecto a *jessed*, no me corresponde para nada. Cuando alguien se comporta conmigo con *jessed*, es un acto de pura gracia. No he hecho nada para merecerlo. Rambam nota, citando la frase de Tehilim que dice que la Creación fue un acto de puro *jessed*. Nadie crea algo porque merece ser creado. Las creaciones no existen hasta que son creadas.

Podemos definir esto con más precisión en términos humanos. El libro de Ruth es reconocido como la obra de *jessed* por excelencia. Hay dos escenas clave en el libro. La primera ocurre cuando Naomi, de duelo por su esposo y sus dos hijos, decide retornar sola a Israel. Le dice a sus nueras "Vayan cada una de ustedes a sus casas maternas. Que el Señor les muestre bondad, ya que han sido bondadosas con vuestros maridos y conmigo..." Les estaba diciendo que ya no tenían ninguna obligación para con ella. No me deben nada, les dice. Han sido bondadosas, buenas nueras, pero ahora debemos ir cada una de nosotras por caminos separados. Sin embargo, Ruth va más allá en amor y bondad, y continúa su viaje con Naomi.

Luego, cuando Ruth recoge granos del campo de Boaz, él la trata con mucho cuidado y consideración. Ella le pregunta: "¿Por qué he hallado

tanto reconocimiento en tus ojos que me percibes - siendo extranjera?” Las dos palabras clave aquí son “reconocimiento” y “extranjera.” “Reconocimiento” significa que te has comportado como si tuvieras obligaciones conmigo. Pero “Yo soy extranjera”. La palabra en este caso no es extranjera, o sea una residente no nativa a quien se le deben ciertas cosas. Significa una foránea total. Ruth le está diciendo a Boaz, no me debes nada.

Eso es lo que hace que el libro de Ruth sea el libro máximo de jessed, o sea, hacer el bien al otro que no tiene derecho a reclamar nada. Lo que Ruth hace por Naomi y lo que Boaz hace por Ruth no es mishpat ni tzedaká, sino puro jessed. Ahora retornemos a la pregunta inicial. Por qué Moshé, Shelomó y Nehemías definen la relación entre el pueblo judío y Dios, no en los términos de un solo concepto, el pacto, sino que le agregan una segunda idea, jessed, significando un acto de amor.

Un pacto es esencialmente recíproco. Dos personas o entidades se comprometen una con otra a una determinada responsabilidad. Todo pacto tiene una cualidad de si-entonces. Por lo tanto, cada pacto es inherentemente vulnerable. Eso es lo que enfatizó Moshé a lo largo de Devarim. No den esta tierra o sus bendiciones por sentadas. Si hacen las cosas bien, las cosas irán bien, pero si las hacen mal, grandes peligros los esperan.

Ese es el pacto. *Jessed*, por lo contrario, no tiene la cualidad de ‘si-entonces’. Está dado por la bondad del dador, sin importar el valor del que lo recibe. Cuando Moshé, Shelomó y Nehemías se refirieron a *jessed*, además del pacto, estaban haciendo un pedido implícito a Dios de la más fundamental importancia. Aunque no honremos el pacto, por favor Dios ten gracia con nosotros, pues Tú eres bueno aunque no lo seamos nosotros, y Tú haces el bien aun cuando no lo merezcamos, aun cuando no tengamos en absoluto derecho alguno sobre Ti - *ki leolam jasdó*, pues

Su *jessed* es eterno.

Los versículos de nuestra parashá *parecen* condicionales: “Si prestan atención a estas leyes entonces el Señor vuestro Dios honrará el *brit* y el *jessed*...” Esto sugiere que tendremos *jessed* si lo merecemos, si no, no. Al final de las maldiciones de Bejukotai Dios dice: “Pero a pesar de esto, cuando estén en la tierra de sus enemigos, *Yo no los rechazaré ni los odiaré como para destruirlos completamente, rompiendo mi pacto con ellos*: Yo soy el Señor su Dios.”

Dios nunca romperá el pacto aunque nosotros lo hagamos, debido a Su *jessed*. El Tanaj describe la relación entre Dios e Israel en dos formas primarias: como un esposo y su mujer, y como un padre y su hijo. Entre hombre y mujer puede haber divorcio. Pero entre padre e hijo no. Pueden estar distanciados, pero un padre es siempre su padre y el hijo es siempre su hijo. El matrimonio es un pacto; la paternidad, no. No nos abandonemos, le decimos a Dios, pues aun por cualquier cosa que hayamos hecho Tú siempre serás nuestro padre y nosotros somos Tus hijos. *Jessed* es la clase de amor que siente un padre por su hijo, lo merezca o no. *Jessed* es una gracia incondicional.

Yo creo que *jessed* es el logro más elevado de la vida moral. Es lo que hizo Ruth por Naomi y Boaz por Ruth, y de esa bondad proviene David, el rey más grande de Israel. **El altruismo recíproco - yo hago esto por ti y tú lo haces por mí - es universal entre animales sociales. *Jessed* no lo es. Con *jessed* Dios creó el Universo. Con *jessed* creamos los momentos de belleza moral que traen alegría y esperanza donde hubo oscuridad y desesperación.**

PREGUNTAS PARA PENSAR:

1. ¿Por qué el *jessed* es un valor moral más elevado que *mishpat* (ley) o *tzedaká* (justicia)?



DEL PENSAMIENTO DEL RABINO SACKS

¿Qué es jessed? Normalmente se lo traduce como ‘bondad’ pero también significa ‘amor’ - no amor como algo emocional o pasión, sino amor expresado a través de un acto. Los teólogos definen jessed como pacto a través del amor. Un pacto es una conexión en la cual dos partes se comprometen con la otra, cada una respetando la libertad y la integridad de la otra, acordando unir sus destinos separados en una travesía única que harán juntos. A diferencia de un contrato, es una relación sin un final definido hacia un futuro desconocido.

To Heal a Fractured World, p. 45



ALREDEDOR DE LA MESA DE SHABAT

1. ¿Qué tienen en común todos estos momentos históricos: Moshé en las riveras del Jordán; Shelomó dedicando el Templo; y Ezra y Nehemías al final del exilio de Babilonia?
2. ¿Por qué el libro de Ruth es conocido como “el libro supremo del *jessed*”?
3. ¿Por qué creemos que nuestra relación con Dios es como la relación de esposos, y una relación padre - hijo?



LA PARASHÁ EN POCAS PALABRAS

1. Hay dos enfoques que pueden tomarse de esta pregunta. Por un lado, esta es una nueva generación que no ha experimentado las historias que Moshé relata aquí, y que no estuvo en el Sinaí para escuchar la entrega de la Torá. Así que Moshé se está asegurando de que hayan internalizado las lecciones y las experiencias nacionales de la generación de sus padres. Por el otro lado, esta era la oportunidad de Moshé de transmitir al pueblo las lecciones más importantes y los valores centrales que él tenía que transmitir antes de morir. Esto implicó el relato de varias narrativas nacionales y de leyes importantes.

LA IDEA CENTRAL

1. A menudo, nos encontramos haciendo actos de bondad porque se siente bien, o porque sabemos que es lo correcto. Pero un acto individual de bondad no se hace por obligación. Va más allá de la obligación del ciudadano de hacerlo (si este no fuera el caso, entonces la ley lo exigiría). Los actos de *jesed* van más allá de las obligaciones, incluso si pueden considerarse como “lo que es correcto hacer”.
2. Dios actúa con bondad porque Él es el Dios de Amor. Actúa con *jesed* con nosotros porque no limita su relación a sólo un pacto –a lo que Él está obligado a hacer. El Dios de Amor va más allá de las obligaciones que tiene con nosotros, para hacer actos de misericordia (la mejor traducción para *jesed*) y debemos imitar este ejemplo.

UNA VEZ SUCEDIÓ...

1. Las razones que se encuentran en la historia incluyen un sentimiento de gratitud por la propia salud, y un sentimiento de responsabilidad para ayudar a otras personas a recuperarla; porque el valor de la vida es un valor central en el Judaísmo; y, finalmente, porque la educación judía nos deja un sentido claro de que el valor del *jesed*/misericordia es fundamental para la existencia del mundo.
2. Actualmente, el mundo está pasando por un momento dolorosamente difícil, dejando a tantos vulnerables. Ya sea económicamente, emocionalmente, por haber perdido a un ser querido, o por experimentar otra pérdida, o por la lucha con la salud. Las instituciones que normalmente trabajan duro para cuidar a las personas en estas situaciones están llegando a su límite. Durante este período, los actos individuales de bondad y *jesed* se han vuelto, incluso, más esenciales que nunca.

PENSANDO MÁS PROFUNDAMENTE

1. *Mishpat* y *tzedaká* están legislados, ambos, en las leyes de la Torá, y en las leyes civiles del país en el que vives. Pero el *jesed* va más allá de eso. Los ciudadanos individuales no están obligados a realizar esos actos. Una sociedad construida sobre actos privados de bondad, es la más alta de las sociedades morales, una tipo de sociedad que la Torá fomenta, pero que no puede obligar.

ALREDEDOR DE LA MESA DE SHABAT

Estas preguntas son abiertas para incentivar el pensamiento y el debate. No hay respuestas incorrectas. Sin embargo, aquí hay algunos pensamientos para considerar:

1. Estos fueron todos momentos decisivos en la historia del judaísmo, en los que la nación renovó su relación con Dios y se comprometió de nuevo con el pacto de la Torá y de los valores que contiene. Esta es la razón por la que el lenguaje de *Brit ve jesed* era importante en esos tiempos, porque resumía la relación de Dios con la nación judía.
2. La narrativa en el Libro de Ruth se centra en dos grandes momentos de *jesed*. El primero, cuando Ruth se compromete a seguir a Naomi –tenía todo el derecho y razón para regresar a Moab, pero, en cambio, se queda junto a Naomi. El segundo, cuando Boaz le demuestra bondad a Ruth, a pesar de ser extranjera en la tierra. No tenía ninguna obligación legal para con ella, sin embargo va más allá de esto para mostrarle *jesed*.
3. Un matrimonio es una relación contractual en la que dos partes se comprometen a cuidar y amar al otro. Esto representa a la Torá como un pacto, en el que Dios y el pueblo judío han entablado una relación que es condicional al comportamiento del otro, y que se puede hacer cumplir mediante la ley. Esta relación contractual puede ser rescindida (a través del divorcio). Sin embargo, una relación entre un padre y un hijo, aunque la ley proteja los derechos del niño, es una relación íntima y privada basada, no en un pacto o contrato, sino en el amor. Esta relación no puede ser rescindida (aunque si hay una falta de amor puede haber un distanciamiento. Pero nunca es definitivo). Dios nos dice que, si bien que puede haber exilio y castigo si se rompe el pacto, siempre habrá un camino de regreso, porque siempre amará a Su pueblo. Estas dos relaciones se expresan a través del *Brit ve jesed*.